

**(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG**

**(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro**



**(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
21. April 2005 (21.04.2005)**

PCT

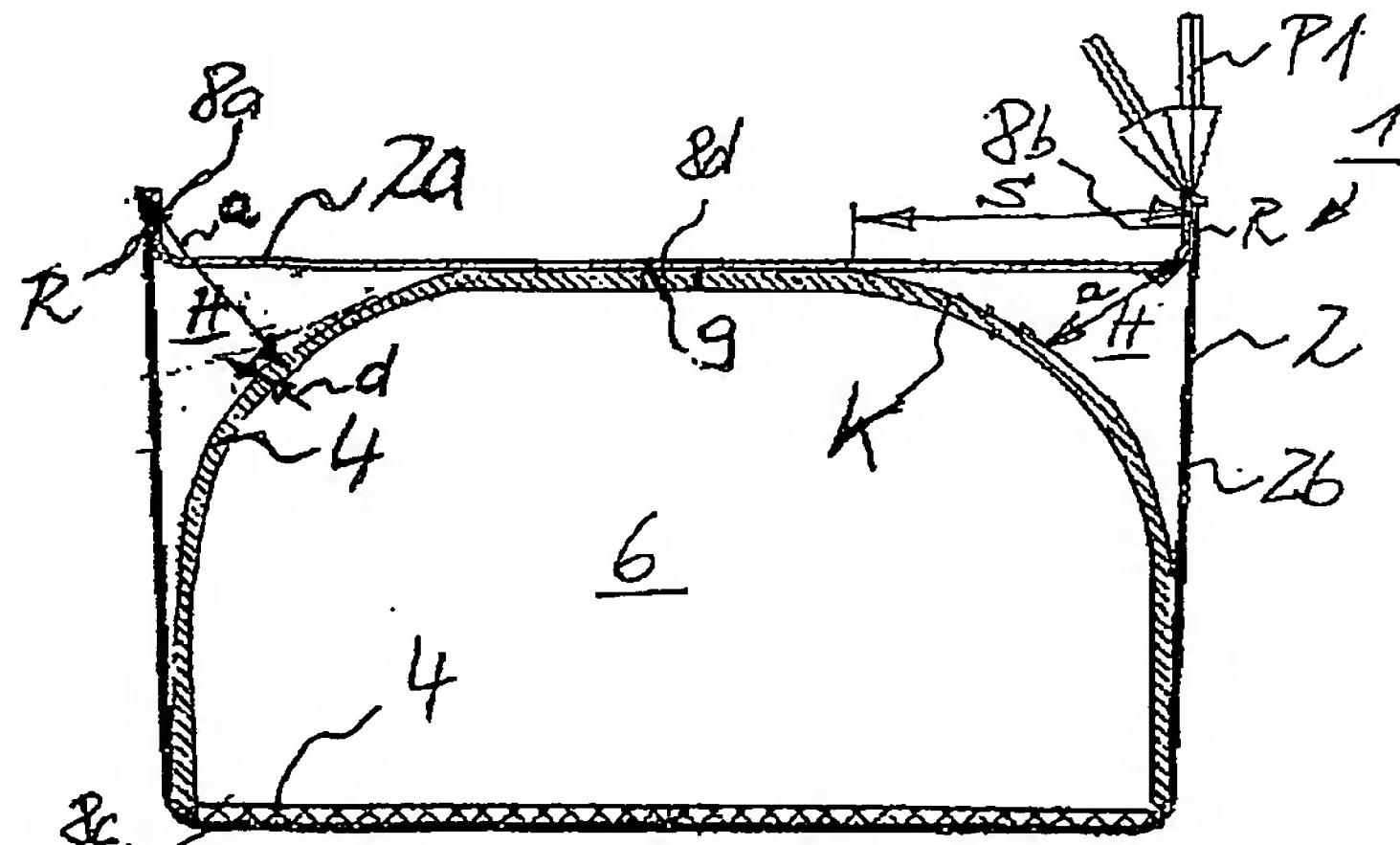
**(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
WO 2005/035338 A1**

(51) Internationale Patentklassifikation <sup>7</sup> :	B62D 29/00,	(72) Erfinder; und
21/17, 25/14		(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): WOLF, Walter [DE/DE]; Steinbacher Strasse 34/1, 71570 Oppenweiler-Zell (DE).
(21) Internationales Aktenzeichen:	PCT/EP2004/011279	
(22) Internationales Anmeldedatum:	8. Oktober 2004 (08.10.2004)	(74) Gemeinsamer Vertreter: BEHR GMBH & CO. KG; Intellectual Property, G-IP, Mauserstrasse 3, 70469 Stuttgart (DE).
(25) Einreichungssprache:	Deutsch	
(26) Veröffentlichungssprache:	Deutsch	
(30) Angaben zur Priorität:		(81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): AE, AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ, TM,
103 47 230.4	8. Oktober 2003 (08.10.2003)	DE
10 2004 009 413.6	24. Februar 2004 (24.02.2004)	DE
(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von US): BEHR GMBH & CO. KG [DE/DE]; Mauserstrasse 3, 70469 Stuttgart (DE).		

*[Fortsetzung auf der nächsten Seite]*

**(54) Title: METHOD AND DEVICE FOR THE PRODUCTION OF A COMPONENT, ESPECIALLY A HYBRID COMPONENT FOR A CROSSRAIL OF A VEHICLE, COMPONENT AND USE OF SAID COMPONENT**

**(54) Bezeichnung: VERFAHREN UND VORRICHTUNG ZUR HERSTELLUNG EINES BAUTEILS, INSBESEONDRE EINES HYBRIDBAUDTEILS FÜR EINEN QUERTRÄGER EINES FAHRZEUGS SOWIE BAUTEIL UND VERWENDUNG EINES BAUTEILS**



**(57) Abstract:** The invention relates to a method for the production of a component (1) comprising a base body (2) which is at least partially covered in plastic (4), particularly a hybrid component, for a crossrail of a vehicle or a front-end-component. The base body (2) is made of at least two elements (2a, 2b) which are connected together on at least one connection point (8a, 8b, 8c, 8d). The inner wall of the base body (2) is covered with plastic (4) in such a manner that a cavity (H) is formed in the region of one of the connection points (8a, 8b) between the connection points (8a, 8b) and the plastic (4). The invention also relates to a component (1), especially a hybrid component, for a crossrail of a vehicle, comprising a base body (2) which is at least partially covered by plastic, said base body being formed from at least two elements (2a, 2b) whereon at least one of the connection points (8a, 8b, 8c, 8d) can be joined together. The inner wall of the base body (2) is provided with plastic (4) in such a manner that a cavity (H) is formed in the region of one of the connection points (8a, 8b) between the connection point (8a, 8b) and the plastic (4).

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]



TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM,  
ZW.

- (84) **Bestimmungsstaaten** (*soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare regionale Schutzrechtsart*): ARIPO (BW, GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

**Veröffentlicht:**

- mit internationalem Recherchenbericht
- vor Ablauf der für Änderungen der Ansprüche geltenden Frist; Veröffentlichung wird wiederholt, falls Änderungen eintreffen

Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.

**Erklärung gemäß Regel 4.17:**

- *Erfindererklärung (Regel 4.17 Ziffer iv) nur für US*

- 
- (57) **Zusammenfassung:** Erfundungsgemäß ist ein Verfahren zur Herstellung eines einen zumindest teilweise kunststoffausgekleideten Grundkörper (2) umfassenden Bauteils (1), insbesondere eines Hybridbauteils für einen Querträger eines Fahrzeugs oder eines Front-End-Bauteils, bei dem der Grundkörper (2) aus mindestens zwei Elementen (2a, 2b) gebildet ist, welche an mindestens einer Verbindungsstelle (8a, 8b, 8c, 8d) miteinander verbindbar sind, wobei der Grundkörper (2) derart mit Kunststoff (4) innenwändig ausgekleidet wird, dass im Bereich einer der Verbindungsstellen (8a, 8b) zwischen der Verbindungsstelle (8a, 8b) und dem Kunststoff (4) ein Hohlraum (H) gebildet ist. Des Weiteren betrifft die Erfindung ein Bauteil (1), insbesondere ein Hybridbauteil für einen Querträger eines Fahrzeugs, umfassend einen zumindest teilweise kunststoffausgekleideten Grundkörper (2), der aus mindestens zwei Elementen (2a, 2b) gebildet ist, welche an mindestens einer Verbindungsstelle (8a, 8b, 8c, 8d) miteinander verbindbar sind, wobei der Grundkörper (2) derart mit Kunststoff (4) innenwändig versehen ist, dass im Bereich einer der Verbindungsstellen (8a, 8b) zwischen der Verbindungsstelle (8a, 8b) und dem Kunststoff (4) ein Hohlraum (H) gebildet ist.